Мелітопольський державний педагогічний університет

імені Богдана Хмельницького

Філологічний факультет

Кафедра германської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО НА ЗАСІДАННІ КАФЕДРИ

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(протокол №\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

АКТУАЛЬНА ФРАЗЕОЛОГІЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

для здобувачів вищої освіти

Рівень вищої освіти: **\_\_\_\_\_**перший (бакалаврський)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Галузь знань:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**01 Освіта / Педагогіка**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Спеціальність: **\_\_**014.021 Середня освіта. Англійська мова і література\_\_\_

Освітня програма:\_014.02 Середня освіта. Мова і література (англійська)\_

Мелітополь – 2020 рікРозробники:

І. Ю. Жигоренко, кандидат філологічних наук, доцент,

Г. Ю. Мінькова, асистент.

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньої програми \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тарасенко Т.В.

**1. Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Найменування показників  | Рівень вищої освітигалузь знань, спеціальність, спеціалізація  | Характеристика навчальної дисципліни |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Кількість кредитів – 4 | Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)Галузь знань*01 Освіта / Педагогіка*Спеціальність: *014.022 Середня освіта. Німецька мова і література* Освітня програма:014.02 Середня освіта. Мова і література (англійська)\_ | вибіркова |
| Блоків – 2  | **Рік підготовки:** |
|  | 4-й | -й |
| **Семестр** |
| Загальна кількість годин - 120 | 7-й | -й |
| **Лекції** |
| Тижневих годин - 4 | год. |  год. |
| **Практичні, семінарські** |
|  60 год. |  год. |
| **Лабораторні** |
| год. | год. |
| **Навчальна практика\*\*** |
| год. | год. |
| **Самостійна робота** |
| 60 год. |  год. |
| **Вид контролю**залік |

**2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета** – формування наукового уявлення про сучасний стан німецької фразеології; узагальнення та поглиблення знань лексики і фразеології, засвоєних у практичному курсі німецької мови, з урахуванням їх стилістичних особливостей; розвиток властивості робити узагальнені самостійні висновки із спостережень над конкретним теоретичним матеріалом.

**Основними завданнями** вивчення дисципліни «Актуальна фразеологія другої іноземної мови» є: підвищення лінгвістичної компетенції студентів, формування загальнотеоретичної основи в області опанування арсеналу фразеологічних засобів та стилістичних можливостей сучасної німецької мови.

**3. Перелік компетентностей, які набуваються під час опанування дисципліною:**

**Інтегральна компетентність**

Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі й практичні проблеми в галузі середньої освіти, що передбачає застосування теорій та методів освітніх наук і характеризується комплексністю й невизначеністю педагогічних умов організації навчально-виховного процесу в основній (базовій) середній школі.

**Загальні компетентності**

ЗК 5. Здатність застосовувати набуті знання та вміння в практичних ситуаціях, зрозуміло і недвозначно доносити власні висновки до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.

ЗК 8. Здатність проводити дослідницьку роботу, дотримуючись академічної доброчесності, визначати цілі та завдання, обирати методи дослідження, аналізувати результати.

**Фахові компетентності**

ФК 1. Володіння спеціальними знаннями загальних і часткових теорій мовознавства та літературознавства, наукових шкіл і напрямів філологічних досліджень.

ФК 4. Здатність формувати в учнів предметні компетентності, застосовуючи сучасні підходи, методи й технології навчання іноземної мови та світової літератури.

**4. Результати навчання**

ПРН 1 – знання сучасних філологічних і дидактичних засад навчання іноземних мов і світової літератури;

ПРН 7 – знання основ загальнотеоретичних та професійних дисциплін в обсязі, необхідному для проведення науково-дослідної роботи; норм цитування при написанні наукових робіт;

ПРН 9 – володіння формами і методами наукового пізнання, вміння аналізувати сучасні соціальні та етичні проблеми, наукові школи, напрямки, концепції, джерела гуманітарного знання;

ПРН 10 – володіння основними поняттями, термінами, положеннями мовознавства та літературознавства, орієнтуючись на здобутки сучасної науки;

ПРН 20 – систематично підвищувати рівень своєї професійної діяльності; зокрема, шляхом провадження дослідницької та/або інноваційної діяльності з урахуванням принципу самостійності з метою запобігання академічному плагіату

ПРН 22 – аналізувати результати різних аспектів професійної діяльності з метою забезпечення конкурентоспроможності відповідних фахових послуг; проблем у навчанні та/або професійній діяльності та на межі предметних галузей;

**5. Програма навчальної дисципліни**

**Блок 1. Фразеологізм-одиниця мовної системи**

**Тема 1**.До історії вивчення фразеології. Загальні зауваження. Фразеологія німецької мови в дослідженнях німецьких лінгвістів. Дослідження фразеології німецької мови у вітчизняній германістиці.

**Тема 2.** Взаємодія лінгвістичних явищ у контексті фразеології. Формування фразеологічної теорії. Предмет та обсяг фразеології.

**Тема 3.** Методи вивчення фразеології та визначення фразеологізму. Метод фразеологічної ідентифікації. Контекстологічний метод. Варіаційний метод. Комплексний метод. Метод фразеологічної ідентифікації. Метод фразеологічної аплікації. Метод «семантичного диференціалу». Комплікативний метод

**Тема 4.** Фразеологізм-одиниця мовної системи. Загальні зауваження. Стійкість фразеологізмів. Фразеологізми та їх значення.

**Тема 5.** Моделювання у сфері фразеології. Структурно-граматичні особливості фразеологізмів. Сполучуваність фразеологізмів. Фразоутворення. Моделювання у сфері фразеології. Фразеологізм і слово.

**Тема 6.** Нефразеологічний тип стійких сполук слів. Фразеологізм і термін. Нефразеологічний тип стійких сполук слів.

**Тема 7.** Класифікація фразеологізмів. Загальні зауваження. Сутність класифікації фразеологізмів.

***Блок 2.* Моделювання у сфері фразеології**

**Тема 8.** Системні зв'язки фразеології. Поняття «система» та «рівень» у контексті фразеології. Синонімія та варіативність ознаки фразеології. Фразеологічна антонімія.

**Тема 9.** Фразеологічна стилістика. Фразеологічна полісемія. Фразеологічна омонімія.

**Тема 10.** Модифікація фразеологізмів. Загальні зауваження. Стилістична класифікація фразеологізмів. Фразеологія - засіб художнього зображення.

**Тема 11.** Моделювання у сфері фразеології. Модифікація фразеологізмів. Індивідуально-авторські утворення - джерело збагачення фразеологічного фонду мови.

**Тема 12.** Синхронія та діахронія у фразеології. Загальні зауваження. Співвідношення синхронного і діахронного аспектів у фразеології.

**Тема 13.** Типологічне вивчення фразеології. Загальні зауваження. Характеристика зіставних досліджень фразеології.

**Тема 14.** Фразеологізми – об'єкт лексикографії. Загальні зауваження. Фразеологічні словники.

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |
| --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин |
| денна форма | заочна форма |
| усього | у тому числі | усього | у тому числі |
| л. | п. | лаб. | інд. | с.р. | л. | п. | лаб. | інд. | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Блок 1** **Фразеологізм-одиниця мовної системи** |
| Тема 1.До історії вивчення фразеології. | 4 |  | 2 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. Взаємодія лінгвістичних явищ у контексті фразеології | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3. Методи вивчення фразеології та визначення фразеологізму | 10 |  | 6 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4. Фразеологізм-одиниця мовної системи. | 10 |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5. Моделювання у сфері фразеології. | 10 |  | 6 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 6. Нефразеологічний тип стійких сполук слів | 10 |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 7. Класифікація фразеологізмів | 10 |  | 6 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| ***Разом за блоком 1*** | **60** |  | **30** |  |  | **30** |  |  |  |  |  |  |
| **Блок 2. Моделювання у сфері фразеології** |
| Тема 8. Системні зв'язки фразеології | 10 |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 9 Фразеологічна стилістика | 10 |  | 6 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 10. Модифікація фразеологізмів | 10 |  | 6 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 11 Моделювання у сфері фразеології | 10 |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 12. Синхронія та діахронія у фразеології | 10 |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 13. Типологічне вивчення фразеології | 6 |  | 4 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 14. Фразеологізми – об'єкт лексикографії | 4 |  | 2 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |
| ***Разом за блоком 2*** | **60** |  | **30** |  |  | **30** |  |  |  |  |  |  |
| **Усього годин** | **120** |  | **60** |  |  | **60** |  |  |  |  |  |  |

**4. Теми лекцій**

(не передбачено)

**5. Теми практичних занять**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № з/п | Назва теми та питання, що вивчаються | Формиконтролю | Кількість годин |
| 1 | 1.**До історії вивчення фразеології.** Загальні зауваження.2. Фразеологія німецької мови в дослідженнях німецьких лінгвістів.3. Дослідження фразеології німецької мови у вітчизняній германістиці. | Бесіда | 2 |
| 2 | **2. Взаємодія лінгвістичних явищ у контексті фразеології.**1. Формування фразеологічної теорії.2. Предмет та обсяг фразеології. | Опитування | 2 |
| 3 | **3. Методи вивчення фразеології та визначення фразеологізму.**1**.** Метод фразеологічної ідентифікації2. Контекстологічний метод3. Варіаційний метод4. Комплексний метод | Бесіда | 6 |
| 4 | **4. Фразеологізм-одиниця мовної системи.**1. Загальні зауваження.2. Стійкість фразеологізмів. | Бесіда | 4 |
| 5 | **5. Моделювання у сфері фразеології**1. Структурно-граматичні особливості фразеологізмів.2. Сполучуваність фразеологізмів.3. Фразоутворення. | Опитування | 6 |
| 6 | **6. Нефразеологічний тип стійких сполук слів**1. Фразеологізм і термін.2. Нефразеологічний тип стійких сполук слів. | Бесіда | 4 |
| 7 | **7. Класифікація фразеологізмів.**1. Загальні зауваження.2. Сутність класифікації фразеологізмів. | Опитування | 6 |
| 8 | **8. Системні зв'язки фразеології.**1. Поняття «система» та «рівень» у контексті фразеології.2. Синонімія та варіативність ознаки фразеології.3. Фразеологічна антонімія. | Опитування | 4 |
|  | **9. Фразеологічна стилістика** 4. Фразеологічна полісемія.5. Фразеологічна омонімія. | Бесіда | 6 |
|  | **10. Модифікація фразеологізмів.**1. Загальні зауваження.2. Стилістична класифікація фразеологізмів. | Опитування | 6 |
|  | **11. Моделювання у сфері фразеології**1. Модифікація фразеологізмів.2. Індивідуально-авторські утворення - джерело збагачення фразеологічного фонду мови. | Бесіда | 4 |
|  | **12. Синхронія та діахронія у фразеології.**1. Загальні зауваження.2. Співвідношення синхронного і діахронного аспектів у фразеології. | Бесіда | 4 |
|  | **13. Типологічне вивчення фразеології.**1. Загальні зауваження.2. Характеристика зіставних досліджень фразеології. | Бесіда | 4 |
|  | **14. Фразеологізми – об'єкт лексикографії.**1. Загальні зауваження.2. Фразеологічні словники. | Опитування | 2 |
|  | **Усього годин** |  | **60** |

**6. Теми для самостійного опрацювання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № з/п | Теми і перелік питань що внесені на самостійне вивчення | Кількість годин |
| 1 | 1.**До історії вивчення фразеології.** Загальні зауваження.2. Фразеологія німецької мови в дослідженнях німецьких лінгвістів. | 2 |
| 2 | **2. Взаємодія лінгвістичних явищ у контексті фразеології.**1. Формування фразеологічної теорії.2. Предмет та обсяг фразеології. | 4 |
| 3 | **3. Методи вивчення фразеології та визначення фразеологізму.**1. Метод фразеологічної ідентифікації2. Метод фразеологічної аплікації3. Метод «семантичного диференціалу»4. Комплікативний метод | 4 |
| 4 | **4. Фразеологізм-одиниця мовної системи.**1. Стійкість фразеологізмів.2. Фразеологізми та їх значення. | 6 |
| 5 | **5. Моделювання у сфері фразеології**1. Моделювання у сфері фразеології.2. Фразеологізм і слово. | 4 |
| 6 | **6. Нефразеологічний тип стійких сполук слів**1. Фразеологізм і термін.2. Нефразеологічний тип стійких сполук слів. | 6 |
| 7 | **7. Класифікація фразеологізмів.**1. Загальні зауваження.2. Сутність класифікації фразеологізмів. | 4 |
| 8 | **8. Системні зв'язки фразеології.**1. Поняття «система» та «рівень» у контексті фразеології.2. Синонімія та варіативність ознаки фразеології.3. Фразеологічна антонімія. | 6 |
|  | **9. Фразеологічна стилістика** 4. Фразеологічна полісемія.5. Фразеологічна омонімія. | 4 |
|  | **10. Модифікація фразеологізмів.**1. Загальні зауваження.2. Стилістична класифікація фразеологізмів.3. Фразеологія - засіб художнього зображення. | 4 |
|  | **11. Моделювання у сфері фразеології**4. Модифікація фразеологізмів.5. Індивідуально-авторські утворення - джерело збагачення фразеологічного фонду мови. | 6 |
|  | **12. Синхронія та діахронія у фразеології.**1. Загальні зауваження.2. Співвідношення синхронного і діахронного аспектів у фразеології. | 6 |
|  | **13. Типологічне вивчення фразеології.**1. Загальні зауваження.2. Характеристика зіставних досліджень фразеології. | 2 |
|  | **14. Фразеологізми – об'єкт лексикографії.**1. Загальні зауваження.2. Фразеологічні словники. | 2 |
|  | **Усього годин** | **60** |

**7. Теми рефератів, есе, презентацій, творчих проектів** для самостійної виконання

**(не передбачено)**

**8. Теми курсових робіт (не передбачено)**

**10. Методи навчання**

Основним методом навчання є модульно-рейтинговий. Курс передбачає подачу навчального матеріалу у формі лекцій та закріплення його на практичних заняттях із застосуванням методів спостереження й аналізу мовних фактів, методу бесіди, тренувальних вправ, роботи з основною та додатковою літературою, використання комп’ютерних технологій.

**Словесні методи навчання:** бесіда, евристична бесіда, пояснення, розповідь, лекція, проблемна лекція, навчальна дискусія, самостійна робота, інтерактивні методи на семінарських заняттях, інструктаж, робота з підручником.

***Бесіда*** — діалогічний метод навчання, за якого вчитель із допомогою вдало поставлених питань спонукає учнів відтворювати раніше набуті знання, робити самостійні висновки-узагальнення на основі засвоєного фактичного матеріалу. Метод бесіди реалізується за допомогою запитань — відповідей. Якщо запитання мають тільки інформаційний характер («Що?», «Де?», «Коли?»), бесіда є повідомлюючою.

***Розповідь*** — образний, динамічний, емоційний виклад інформації про різні явища і події. Характеризується відсутністю взаємних питань між викладачем та учнями, незначною тривалістю (10—12 хв.), доступною формою викладу. Викладач може використовувати цитати, резюмування, наочні засоби, яскраві образні приклади, зіставлення. Розрізняють три типи розповіді: розповідь-вступ (використовують перед вивченням нової теми для стимулювання та актуалізації опорних знань), розповідь-викладання (пояснення), розповідь-завершення (проводять після пояснення або вивчення теми з метою узагальнення вивченого, підбиття підсумків).

***Лекція*** — інформативно-доказовий виклад великого за обсягом, складного за логічною побудовою навчального матеріалу. Структура лекції є наслідком творчості вчителя. Проте доцільно передбачити: вступ (чіткий, короткий, виразний виклад вихідних позицій, можливе використання яскравих фактів, суперечливих ситуацій); виклад основного змісту (послідовне, адаптоване до рівня сприйняття викладення матеріалу); висновок (коротке узагальнення або яскрава цитата, що підбиває підсумок).

***Інструктаж*** — короткі, лаконічні, чіткі вказівки (рекомендації) щодо виконання дії. Поділяється на вступний, поточний і заключний. Вступний інструктаж проводять перед початком самостійної роботи учнів, щоб довести до них мету й способи виконання завдання. Поточний інструктаж проводять у процесі самостійної роботи. Розрахований він на допомогу окремим учням.

**Наочні методи навчання**

До наочних методів навчання належать: ілюстрування, демонстрування, самостійне спостереження, презентації.

***Метод ілюстрування*** — оснащення ілюстраціями статичної (нерухомої) наочності, плакатів, малюнків, картин, карт, схем та ін.

***Метод демонстрування*** — показ рухомих засобів наочності, приладів, дослідів, технічних установок тощо. Можливий показ учням різноманітних наочних об'єктів — реальних предметів (безпосередня наочність) та їх зображень (опосередкована наочність).

За критерієм взаємодії учня з об'єктом наочності вона може бути споглядальною та дієвою. Споглядальною наочність є тоді, коли учні під керівництвом учителя спостерігають, розглядають об'єкти в натурі або в зображеннях; дієвою є наочність — коли пізнають об'єкти, діючи: виготовляють (моделі, карти, діаграми, таблиці), спостерігають і виготовляють різні предмети й матеріали в навчальних майстернях, кабінетах, лабораторіях тощо. Поєднуючи споглядання з дією, наочність допомагає засвоювати знання глибше й повніше, ніж спостереження без праці.

За критерієм відображення засобами наочності дійсності їх поділяють на такі види:

 1. *Натуральні об'єкти* — рослини, тварини, знаряддя і продукти праці, мінерали, хімічні речовини та ін. Конкретність, повноту, багатогранність натуральних об'єктів не можуть замінити штучні зображення. Але використання на уроках натуральних об'єктів не завжди можливе.

 2. *Зображальні* (образно-опосередковані) засоби — навчальні картини, репродукції художніх картин, макети, муляжі та ін. Цінність їх у тому, що вони в яскравій образній формі відображають складні предмети і явища. При їх використанні необхідно звертати увагу на внутрішню суть зображень, маючи на меті навчити учнів читати картину, бачити головне в ній (ідею, основний зміст). Так само слід спрямовувати сприймання учнів на найістотніші ознаки й особливості предметів, представлених у вигляді макетів, муляжів, скульптур (загальна структура предмета, основні його частини, взаємозалежність між ними).

 3. *Схематичні засоби* — географічні, топографічні, історичні карти, схеми, малюнки, діаграми, графіки тощо. Вони відображають дійсність в умовних, символічних і графічних формах, схематично, але чітко показують кількість та просторові відношення між окремими елементами відображуваних явищ, зв'язки й залежності між різними сторонами об'єкта.

**Практичні методи навчання**

Використовують для безпосереднього пізнання дійсності, поглиблення знань, формування вмінь і навичок. До них належать: вправи, лабораторні, практичні, графічні й дослідні роботи, конспектування лекції, матеріалів самостійної роботи, тезування основних положень науково-методичних праць, самостійний науково-критичний аналіз художніх текстів.

***Вправи*** — цілеспрямоване, багаторазове повторення учнями певних дій та операцій (розумових, практичних) для формування навичок і вмінь. Їх особливості залежать від змісту і дидактичної мети навчання. За формою навчальної діяльності учнів вправи поділяють на усні, письмові, графічні, технічні. Усні вправи широко застосовують при викладанні всіх предметів: усна лічба на уроках математики, усні вправи з мови, розповідь з історії, літератури, опис у географії, фізиці тощо. Письмові вправи виконують при вивченні різних предметів, найчастіше — мови та математики. На уроках з мови учні виконують різні види переписування, диктанти, стилістичні вправи, творчі роботи та повідомлення. При виконанні графічних вправ учні виражають свої знання зображальними засобами — малюванням і кресленням.

***Лабораторні роботи*** — вивчення у школі природних явищ за допомогою спеціального обладнання. Вони є одним із видів дослідницької самостійної роботи учнів, здійснюваної за завданням учителя в спеціально пристосованому приміщенні (лабораторії), де є необхідне обладнання (прилади, столи, витяжні шафи та ін.). Така робота сприяє поєднанню теорії з практикою, виробленню вмінь працювати з приладдям, опрацьовувати, аналізувати результати вимірювань і науково обґрунтовано оцінювати їх. Лабораторні роботи проводять як в ілюстративному (учні у своїх дослідах відтворюють те, що було попередньо продемонстровано учителем або прочитано в підручнику), так і в дослідницькому плані (учні самі вперше виконують поставлене перед ними пізнавальне значення й на основі дослідів самостійно приходять до нових висновків).

***Практичні роботи*** — застосування знань учнями у ситуаціях, наближених до життєвих. Вони передбачають безпосереднє використання знань учнів у суспільно корисній праці (заміряння, зіставляння, визначення ознаки та властивостей предметів, формулювання висновків). За своєю метою й завданнями аналогічні лабораторним роботам. Під час вивчення деяких навчальних предметів застосовують термін “лабораторно-практичні роботи” (в геометрії, хімії, трудовому навчанні). Сприяють розвитку пізнавальних сил, самостійності учнів, формуванню умінь і навичок, необхідних для майбутнього життя й самоосвіти, розвитку спостержливості й аналізу явища. Зміст і прийоми виконання практичних робіт зумовлюються специфікою навчального предмета. До них учитель вдається перед поясненням нового матеріалу (для актуалізації опорних знань та умінь), у процесі розповіді (для ілюстрування теоретичних положень) або після вивчення матеріалу (з метою узагальнення і систематизації комплексного застосування знань).

***Графічні роботи*** —- відображення знань учнів у кресленнях, графіках, діаграмах, гістограмах, таблицях, ілюстраціях, ескізах, замальовках із натури. Виконують за завданням і під керівництвом учителя. Застосовують під час вивчення теоретичних навчальних предметів на всіх етапах шкільного навчання.

**8. МЕТОДИ ТА ФОРМИ КОНТРОЛЮ**

Методи, які будуть використані для оцінювання результатів навчання:

* усний;
* письмовий (перша ті друга контрольні точки);
* тестовий контроль;
* практична перевірка під час практичних занять;
* контроль виконання завдань самостійної роботи (реферати, есе, презентації, творчі проекти тощо);
* підсумковий (семестровій) – екзамен.

Періодичний контроль складається з двох контрольних робіт (перша ті друга контрольні точки).

**Контрольна робота** включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання.

**Перша контрольна робота** включає питання з тем Блоку 1. **Фразеологізм-одиниця мовної системи**.

**Друга контрольна робота** – Блок 2. **Моделювання у сфері фразеології**.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання з усіх тем, які входять до програми освітнього компоненту (не передбачено).

**Критерії оцінювання відповідно ДО видів контролю**

Контроль за видами діяльності здобувачів вищої освіти здійснюється шляхом поточного оцінювання знань (під час семінарських занять), контролю виконання завдань самостійної роботи (есе, презентації, творчі проекти), періодичного контролю періодична контрольна робота, екзамену. За результатами суми двох періодичних контрольних робіт, оцінки за поточний контроль та екзаменаційної оцінки виставляється підсумкова оцінка за національною, 100-бальною шкалами і ЕСТS.

**Загальна система оцінювання курсу**

За семестр з курсу дисципліни проводяться два періодичні контролі (ПКР), результати яких є складником результатів контрольних точок першої (КТ1) і другої (КТ2). Результати контрольної точки (КТ) є сумою поточного (ПК) і періодичного контролю (ПКР): КТ = ПК + ПКР. Максимальна кількість балів за контрольну точку (КТ) складає 50 балів. Максимальна кількість балів за періодичний контроль (ПКР) становить 60 % від максимальної кількості балів за контрольну точку (КТ), тобто 30 балів. А 40 % балів, тобто решта балів контрольної точки, є бали за поточний контроль, а саме 20 балів. Результати поточного контролю обчислюються як середньозважена оцінок (Хср) за діяльність здобувача на практичних (семінарських) заняттях, що входять в число певної контрольної точки. Для трансферу середньозваженої оцінки (Хср) в бали, що входять до 40 % балів контрольної точки (КТ), треба скористатися формулою: ПК = (Хср)∗20 / 5. Таким чином, якщо за поточний контроль (ПК) видів діяльності здобувача на всіх заняттях Хср = 4.1 бали, які були до періодичного контролю (ПКР), то їх перерахування на 20 балів здійснюється так: ПК = 4.1∗20 / 5 = 4.1 \* 4 = 16.4 // 16 (балів). За періодичний контроль (ПКР) отримано 30 балів. Тоді за контрольну точку (КТ) буде отримано КТ = ПК + ПКР = 16 + 30 = 46 (балів).

Здобувач вищої освіти має право на підвищення результату тільки одного періодичного контролю (ПКР) протягом двох тижнів після його складання у випадку отримання незадовільної оцінки.

Підсумковим контролем є екзамен, на його складання надається 100 балів за виконання тестів (або задач чи завдань іншого виду). Загальний рейтинг з дисципліни (ЗР) складається з суми балів (Е), отриманих на екзамені, і підсумкової оцінки (ПО) та ділиться навпіл. ЗР = (ПО + Е) / 2.

Здобувач, який навчається стабільно на «відмінні» оцінки і саме такі оцінки має за періодичні контролі, накопичує впродовж вивчення навчального курсу 90 і більше балів, має право не складати екзамен з даної дисципліни.

Здобувач зобов’язаний відпрацювати всі пропущені семінарські заняття протягом двох тижнів. Невідпрацьовані заняття (невиконання навчального плану) є підставою для недопущення здобувача до підсумкового контролю.

**Критерії оцінювання поточного контролю на семінарських заняттях**

**(усне, письмове опитування):**

**«5»** – здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов’язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі розрахункові / тестові завдання. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв’язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«4» – здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну та обов’язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно вирішив більшість розрахункових / тестових завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв’язки, у яких можуть бути окремі несуттєві помилки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«3» – здобувач в цілому володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових розрахунків, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно вирішив половину розрахункових / тестових завдань. Має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв’язків і формулювання висновків.

«2» – здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових розрахунків, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності. Правильно вирішив окремі розрахункові / тестові завдання. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого; не вміє зробити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки.

**Критерії оцінювання періодичного контролю**

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів – 30.

П’ять тестових завдань по 2 бали – 10 балів.

Два розгорнуті питання по 10 балів.

Розгорнуті відповіді на 2 завдання оцінюються за 10-бальною шкалою.

10-9 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможній мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу..

8-7 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми, але ще не зовсім правильно може використати знання на практиці. Має незначні помилки у викладі матеріалу.

6-5 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал; не дає вичерпної відповіді на контенті питання.

4-3 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні.

1-2 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі, допускаючи при цьому суттєві неточності.

0 балів: відповідь відсутня

**Критерії оцінювання підсумкового (семестрового) контролю**

Підсумковий контроль з дисципліни «Стилістика німецької мови» відбувається у формі екзамену.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів 100.

Тестові завдання 20 тестів по 2 бали.

Розгорнуті відповіді на два завдання оцінюються за 30-бальною шкалою.

25-30 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможній мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв’язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

19-24 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації.

13-18 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, поверхово сприймає його зміст, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал. Не здатен виділяти суттєві ознаки вивченого.

7-12 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні. Допускає багато суттєвих помилок у викладенні матеріалу.

1-6 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого.

0 балів: відповідь відсутня.

**9. Рекомендована література**

**Основна література**

1. Баран Ярослав Андрійович, Зимомря Микола Іванович. Теоретичні основи фразеології. – Ужгород, 1999. – 176 с.
2. Билица Д.Т. Политическая фразеология современного немецкого языка как особый разряд единиц его фразеологического состава: Автореф. дис.... канд. филол. наук. - К., 1987.
3. Болдырева Л.М. Стилистические особенности функционирования фразеологизмов: Автореф. дис.... канд. филол. наук. М.,1967.
4. Гаврись В. Крылатые выражения и их роль в обогащении фразеологического состава современного немецкого языка: Автореф. дис.... канд. филол. наук. - К., 1971.
5. Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка: Учебное пособие для студентов III курса - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 114 с.
6. Stepanova М. D., Cernyseva І.І. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache: (Степанова М.Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка): Учеб, пособие для студ. высш. учеб, заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2003. - 256 с.ISBN

ДОПОМІЖНА:

1. Городникова М.Д. К вопросу об устойчивых словосочетаниях в современном немецком языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. -М., 1952.
2. Денисенко С. Н. Фразообразование в немецком языке, Львов, 1988.
3. Долгополов Д.А. Сопоставительный анализ соматической фразеологии: Автореф. дис.... канд. филол. наук. - Казань, 1973.
4. Лазаревич В.В. Латинские заимствования в системе немецкого языка: Автореф. дис.... канд. филол. наук. Львов, 1983.
5. Липская A.A. Структурно-семантические типы субстантивных фразеологических единиц современного немецкого языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - М., 1961. С.7.
6. Михайлов В.Л. Компаративная фразеология как особая структурно- семантическая группа в составе фразеологии современного немецкого языка: Автореф. дис.... канд. филол. наук. -Л., 1972.
7. Ольшанский И.Г. Парные сочетания слов современного немецкого языка /семантика, структуры, сочетаемость/: Автореф. дис.... канд. филол. наук. -М„ 1966.
8. Пауль Г.Принципы истории языка. - M.,I960.-C. 390-393.
9. Пельвецкий В.И. Опыт сопоставительного изучения фразеологии в произведениях художественной литературы: Автореф. дис. ... канд. филол.наук.- К., 1988.
10. Пророченко О.П. До питання про вивчення німецько-українських фразеологічних паралелей // Мовознавство.-1980.- № 2.
11. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии. -М., 1980.
12. Ройзензон Л.И., Авалиани Ю.Ю. Современные аспекты изучения фразеологии // Проблемы фразеологии и задачи ее изучения в высшей и средней школе. - Вологда, 1967.
13. Солодухо Э.М. Вопросы сопоставительного изучения заимствованной фразеологии. - Казань, 1977.
14. Солодухо Э.М. Теория фразеологического сближения. - Казань, 1989.
15. Чернышева И. И. Фразеология современного немецкого языка. М., 1970.
16. Burger H. Idiomatik des Deutschen. Unter Mitarb. von Jacksche H. -Tübingen, Niemeyer, 1973.
17. Fleischer W. Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. - Leipzig, 1982.
18. Friederich W. Moderne deutsche Idiomatik. • München, 1966.
19. Hausermann J. Phraseologie. Hauptprobleme der deutschen Phraseologie auf der Basis sowjetischer Forschundsergebmsse.- Tübingen, 1977.
20. Klappenbach R. Feste Verbindungen in der deutschem Gegenwartssprache // Beitrage zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur Sonderband. -Halle (Saale), 1961.
21. Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache. - M.,1959.
22. Schmidt W. Deutsche Sprachkunde. - Berlin, 1967. - S. 10.
23. Tea Schippan. Einführung in die Semasiologie. - Leipzig, 1972.
24. Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch, hrsg. von dr. E. Agricda unter Mitwirkung von H. Gomer und R Kufher. - Leipzig, 1962.

**ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ**

1. *Adelung* - Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart. – Режим доступу :<http://lexika.digitale-sammlungen.de/adelung/lemma/>
2. Dandelon.com. – Режим доступу : [http://www.dandelon.com](http://www.dandelon.com/).
3. [dict.cc](http://www.dict.cc/). English-German Dictionary. – Режим доступу : [http://www.dict.cc](http://www.dict.cc/), [thefreedictionary.com](http://de.thefreedictionary.com/lieb)
4. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. – Режим доступу : <http://germazope.uni-trier.de/Projects/WBB/woerterbuecher/>
5. elexiko. Online-Wörterbuch zur deutschen Gegenwartssprache. – Режим доступу : <http://www.owid.de/elexiko>
6. Free online thesaurus. – Режим доступу : <http://www.bluerider.com/randomwordservice.php>.
7. *Köbler G*. Althochdeutsches Wörterbuch / Gerhard Köbler. – 4. Auflage. – 1993. – Режим доступу : <http://homepage.uibk.ac.at/~c30310/ahdwbhin.html>
8. Pons. – Режим доступу : // [http://de.pons.eu](http://de.pons.eu/)
9. Beolingus. – Режим доступу : // http://dict.tu-chemnitz.de
10. Redensarten. – Режим доступу : [http://www.redensarten-index.de](http://www.redensarten-index.de/)
11. Uitmuntend. – Режим доступу : <http://www.uitmuntend.de/woerterbuch/liebe>
12. [Thesaurus – Wikipedia](http://g.msn.com/9SE/1?http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus&&DI=293&IG=bde0573cefc844ef9ea57bfdac55421f&POS=7&CM=WPU&CE=7&CS=AWP&SR=7). – Режим доступу : http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus
13. Wortschatz-Lexikon der Uni Leipzig. – Режим доступу : <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>.
14. Wortschatz-Lexikon der Uni Leipzig. – Режим доступу : <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>.